

外語學院出版6語教材導覽淡水區15景點

學校要聞

【記者莊博鈞、王心妤淡水校園報導】歷時9個月的籌畫，外語學院於104年來臨之際，即將推出《話說淡水》口譯導覽教材套書，內容蒐羅淡水地區殼牌倉庫等15個景點，整合外語學院院內英、西、法、德、日、俄6語系師資，與出版中心合作，以中文和外語對照方式編排出版套書；同時6系老師們更展現聲音表情，將文稿錄製成6語系有聲書，只要使用QR Code可連至YouTube聆聽。新北市市長朱立倫特地寫序支持，不僅協助宣傳將書訊刊登於新北市政府官網，並預購30套書本提供給新北市市內各區圖書館，以供新北市民眾借閱。預計明年1月6日舉辦新書發表會。

本書主要規劃者外語學院院長吳錫德有鑑於國內口譯教材內容缺乏多樣性，並欲提升學生語言職場競爭力，他以淡水地區景點為發想，於寒假完成中文版內容後，帶領6語系教師不斷地討論與翻譯，並邀請英文學系副教授陳吉斯設計書中插畫，由遠距組協助錄音製作，與出版中心合作編排、書封設計、QR Code等出版作業，套書內有中英、中西、中法、中德、中日、中俄6本。吳錫德表示，本書是以外國人角度出發並考量學生地緣性所以選擇淡水景點編寫內容，「《話說淡水》除了可以是口譯教材外，也可以當作觀光導覽，讓世界各地的外國人能更認識淡水。」出版中心經理吳秋霞指出，協助本書出版並結合行動趨勢，將有聲書置放在YouTube上，可利用社群媒體的力量去做更好的行銷。

吳錫德期許，運用本教材規劃校外實況演練課程外，未來更進一步與淡水區文化局合作推出社區服務課程，增加學生導覽外國觀光客的實際經驗，甚至可拓展APP，他希望能延續《話說淡水》模式，與臺灣各區域合作以共同推動觀光產業。

2014/12/27



外語學院院長吳錫德（中）以淡水區景點為發想，帶領6語系教師翻譯，推出《話說淡水》口譯導覽教材套書。此書另整合行動趨勢，以QR Code連結到YouTube，不僅練聽力，另可行銷淡水。（攝影／盧逸峰）